

Promotionsordnung (PRO)¹

Promotion Conditions² (RPO)

§ 1 Geltungsbereich / <i>Validity Scope</i>	1
§ 2 Ziele / <i>Purpose</i>	2
§ 3 Zulassungsvoraussetzungen / <i>Admission Requirements</i>	2
§ 4 Dauer, Gliederung und Art / <i>Duration, Structure and Type</i>	3
§ 5 Prüfungsausschuss / <i>Examination Board (PAS)</i>	4
§ 6 Leistungsnachweise / <i>Examinations</i>	5
§ 7 Eignungsprüfung / <i>Aptitude Examination</i>	6
§ 8 Projektarbeit, Projekt und Dissertation / <i>Project Work, Project and Dissertation</i>	7
§ 9 Abschlussprüfung / <i>Final Exam</i>	8
§ 10 Veröffentlichung / <i>Publication</i>	9
§ 11 Bewertung der Leistungsnachweise / <i>Assessment of Examinations</i>	10
§ 12 Prüfungsnoten und Leistungspunkte / <i>Examination Grades and Credit Points</i>	10
§ 13 Versäumnis, Fernbleiben, Rücktritt / <i>Failure, Absence, Withdrawal</i>	11
§ 14 Täuschungsversuch, Verstöße gegen die Ordnung / <i>Attempts of Deception, Violation of Regulations</i>	12
§ 15 Verlust des Anspruchs zur Leistungserbringung / <i>Loss of Examination Entitlement</i>	13
§ 16 Aufbewahrung von Unterlagen und Akteneinsicht / <i>Preservation of Examination Documents and Inspection of Records</i>	13
§ 17 Urkunden / <i>Diploma</i>	13
§ 18 Akademische Grade / <i>Academic Degrees</i>	14
§ 19 Auszeichnung / <i>Award</i>	14
§ 20 Inkrafttreten / <i>Commencement</i>	14

§ 1

Geltungsbereich / *Validity Scope*

Diese PRO legt die Grundsätze für die Gestaltung der Promotion an der SHB fest.

The present RPO specifies the examination principles for the promotion program offered by the SHB.

¹ Aufgrund der sprachlichen Einfachheit werden Betroffene, Organmitglieder, Funktionsträger, etc. in der Regel nur mit der männlichen Form belegt, gemeint sind jedoch stets weibliche und männliche Personen.

² Informative translation - German original has legal status.

§ 2 **Ziele / Purpose**

- (1) Die Promotion basiert auf dem SHB-Konzept der transferorientierten Projekt-Kompetenz und wird daher als Projekt-Kompetenz-Promotion (PKP) bezeichnet. Integraler Bestandteil ist ein Forschungsprojekt, in dem die Befähigung zu selbständiger, vertiefter wissenschaftlicher Forschungsarbeit aktuell und anwendungsrelevant durch die sowohl in Form als auch in Inhalt beachtenswerte, kompetente Lösung projektspezifischer Problemstellungen nachgewiesen wird.

The promotion program is based on the SHB concept of the transfer-oriented project competence, therefore it is labeled as project competence promotion (PKP). An integral part of the PKP shall be formed by a research project, in which the ability for autonomous, deepened scientific research work is proven actually and practice-orientedly both in style and content of remarkable, competent solutions of project-specific problems.

- (2) Praxisbezogene Forschung, transferorientiertes Projektdesign und Kompetenz sowohl im Forschungsmanagement als auch in der Projektbetreuung kennzeichnen die PKP. Zur Unterstützung der Wissensschaffung, der Betreuung und des Transfers steht u.a. das gesamte Netzwerk des Steinbeis-Verbunds zur Verfügung.

Practice-oriented research, transfer-oriented design of the project, and competence both in research management and coaching of the project, shall characterize the PKP. The whole Steinbeis network is available for the support of the knowledge creation, supervision and transfer.

§ 3 **Zulassungsvoraussetzungen / Admission Requirements**

- (1) Zur PKP zugelassen werden kann, wer über ein abgeschlossenes, im Herkunftsland staatlich anerkanntes Master-Studium (Fachhochschule/Hochschule/Universität) oder einen vergleichbaren Abschluss in einem Diplom-Studium (Fachhochschule/Hochschule/Universität) in Bereichen der von der SHB angebotenen, akkreditierten Master-Studiengängen mit überdurchschnittlichen Prüfungsleistungen und insgesamt mindestens 300 Leistungspunkten (ECTS) sowie eine ausgewiesene wissenschaftliche Qualifikation verfügt. Die Vergleichbarkeit stellt der Promotionsprüfungsausschuss auf schriftlichen Antrag des Bewerbers fest.

Persons holding a master degree (general university or university of applied sciences/cooperative education) in any fields of SHB study programs approved as a university degree in the country of origin with at least 300 credit points (ECTS) and a stated scientific qualification may be admitted to the PKP. Upon the respective applicant's request, the examination board decides about the comparability.

- (2) Zusätzlich ist eine Eignungsprüfung erforderlich. Die Kriterien legt der Promotionsprüfungsausschuss unter Zugrundelegung der Gütekriterien Objektivität, Zuverlässigkeit und Gültigkeit sowie unter Berücksichtigung eines gegebenenfalls zu erfolgenden Nachteilsausgleichs für Bewerber mit attestierter Behinderung bzw. chronischer Erkrankung fest.

In addition, an aptitude examination shall be required. The criteria shall be set by the examination board in consideration of the quality criteria of objectivity, reliability and validity and of a possible disadvantage compensation for applicants with an attested handicap or a chronically disease.

- (3) Die PKP setzt die Anstellung bzw. zumindest ein Praktikum oder eine vergleichbare Tätigkeit in einem Unternehmen bzw. einer sonstigen Organisation während der Dauer der PKP voraus.

The PKP shall require an employment or at least a traineeship in a company or other organization throughout the entire duration of the PKP.

- (4) Die PKP setzt ferner ein vom Promotionsprüfungsausschuss auf Basis eines Forschungsprojekt-Pflichtenheftes zugelassenes, betreutes Forschungsprojekt voraus.

The PKP shall furthermore require an approved (basis: research project specifications, decision: examination board), coached research project.

§ 4

Dauer, Gliederung und Art / Duration, Structure and Type

- (1) Die PKP dauert mindestens 36 und höchsten 72 Monate. Die Anforderungen und Leistungsnachweise, die Leistungspunkte (Credit Points), die Basis der Leistungspunkte, die speziellen Voraussetzungen für die Zulassung zu den einzelnen Prüfungen sowie die Gewichtung der Einzelnoten und die Bildung der Abschlussnoten (in der Regel entsprechend der Gewichtung der Leistungspunkte) und Leistungsnachweise, die den Leistungspunkten (Credit Points) zu Grunde liegenden Mindeststunden, die speziellen Voraussetzungen für die Zulassung zu den einzelnen Prüfungen sowie die Gewichtung der Einzelnoten und die Bildung der Abschlussnoten werden im Anhang und in den Modulprofilen festgelegt.

The duration of the PKP is at least 36 and at most 72 month. The requirements and examinations, the credit points, the basis for the credit points, the special admission requirements for examinations, the weighting of the grades (weighting of the credit points as a rule) are specified in the respective SPO and the profiles of the modules.

- (2) Der Promovend bearbeitet im Laufe der PKP ein Forschungsprojekt.

Throughout the PKP, the doctoral candidate shall work on his research project.

- (3) Zusätzlich zur ihrer Forschungsprojektarbeit besuchen die Promovenden das Promotionsprojekt-kolloquium (PKQ).

In addition to the research work, the doctoral candidates shall attend the promotion project colloquium (PKQ).

- (4) Ferner besuchen die Promovenden Seminare des PRO-Moduls.

The doctoral candidates shall attend the courses of the PRO-module.

- (5) Termine, Fristen und Orte und zusätzliche Vereinbarungen sind im jeweiligen Promotionsvertrag geregelt.

Events, deadlines and locations as well as agreements are specified in the respective promotion contract.

§ 5 Prüfungsausschuss / Examination Board (PAS)

- (1) Der Promotionsprüfungsausschuss (PKP-PAS) besteht aus zwei hauptberuflichen Professoren sowie einem nebenberuflichen Professor. Der PKP-PAS wird vom Präsidenten für die Dauer von fünf Jahren bestellt. Eine Wiederbestellung ist zulässig. Andere Lehrkräfte können vom PKP-PAS beratend hinzugezogen werden. Mitglieder des Hochschulrats können an den Sitzungen des PKP-PAS teilnehmen.

The PKP-PAS shall consist of two full-time professors as well as one avocational professor. The PKP-PAS shall be appointed by the president for the duration of five years. Reappointments shall be permissible. Other lecturers may be consulted by the PKP-PAS. Members of the university council may participate in the meetings of the PKP-PAS.

- (2) Der PKP-PAS wählt einen der beiden hauptberuflichen Lehrkräfte für die Dauer der Bestellung zum Vorsitzenden; die andere hauptberufliche Lehrkraft ist dann sein Stellvertreter.

The PKP-PAS shall appoint one of the two full-time lecturers as chairman for the appointment period; the other full-time lecturer shall act as deputy.

- (3) Der Vorsitzende beruft den PKP-PAS ein. Der PKP-PAS ist beschlussfähig, wenn zwei Mitglieder anwesend sind. Über Sitzungen ist ein Ergebnisprotokoll zu fertigen, das vom Vorsitzenden unterzeichnet wird.

The chairman shall summon the PKP-PAS. The PKP-PAS shall be competent to pass resolutions if two members are present. Results records, which shall be signed by the chairman, shall be kept for meetings.

- (4) Der PKP-PAS trifft auf Basis der gesetzlichen Vorgaben, der SHB-Ordnungen und -Richtlinien sowie der für die PKP gültigen Kriterien mehrheitlich die erforderlichen Entscheidungen und dokumentiert diese in Beschlüssen. Insbesondere bestellt er die Prüfer durch Beschluss. Beschlüsse werden unter Zugrundelegung der Gütekriterien Objektivität, Zuverlässigkeit und Gültigkeit mit einfacher Mehrheit gefasst. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Beschlüsse können auch im (fern-) schriftlichen Verfahren herbeigeführt werden.

The PKP-PAS shall pass all decisions required within the scope of the legal regulations, SHB conditions and guidelines as well as the criteria, which are relevant for the PKP by majority; the PKP-PAS shall document the decisions in resolutions. It shall particularly appoint the examiners by resolution. The resolutions shall be passed in consideration of the quality criteria of objectivity, reliability and validity on the basis of simple majority. In cases of parity of votes, the chairman's vote shall be decisive. Resolutions may also be passed in writing.

- (5) Der Vorsitzende vollzieht die Beschlüsse. Einzelne Aufgaben können den Mitgliedern zur Erledigung übertragen werden.

The chairman shall pass the resolutions. Individual tasks may be assigned to the members for execution.

- (6) Der PKP-PAS ist zur grundsätzlichen Geheimhaltung aller als vertraulich eingestuft Informationen verpflichtet.

The PKP-PAS shall be obliged to treat all information classified as confidential with general secrecy.

§ 6

Leistungsnachweise / Examinations

- (1) Arten der Leistungsnachweise: mündliche Prüfungen, Präsentationen, Cases (Fallstudien), schriftliche Ausarbeitungen (Publikationen, Dissertation), Projektarbeit, Abschlussprüfung.

Types of examinations (LNW): oral tests, presentations, reports, cases (case studies), papers (publications, dissertation), project work, final exam.

- (2) Die einzelnen Leistungsnachweise und deren Zulassungsvoraussetzungen werden im Anhang dokumentiert. Machen Studierende durch ein ärztliches Zeugnis glaubhaft, dass sie wegen einer Behinderung oder einer chronischen Erkrankung den Leistungsnachweis ganz oder teilweise nicht in der vorgegebenen Form ablegen können, hat der Vorsitzende des PKP-PAS die Erbringung gleichwertiger Leistungsnachweise innerhalb einer verlängerten Bearbeitungszeit oder in einer anderen Form zu gestatten.

The individual examinations and the prerequisites for admission shall be documented in the annex. If students show credibly through a medical report that they cannot pass the examination results in the requested form - completely or partly - due to a handicap or a chronically disease, the chairman of the PKP-PAS has to grant to submit equal examination results within an extended preparation time or in another form.

- (3) Schriftliche Ausarbeitung: Bei der Abgabe hat der Studierende darin schriftlich zu versichern, dass er die Arbeit selbständig verfasst und keine anderen als die von ihm angegebenen Quellen und Hilfsmittel benutzt hat.

Paper: Upon submitting, the students must declare in writing herein the paper that the paper was prepared autonomously and no sources and resources other than stated in the paper were used.

- (4) Die Wiederholung eines erbrachten Leistungsnachweises ist nicht zulässig.

The repetition of passed exams shall be impermissible.

§ 7 Eignungsprüfung / Aptitude Examination

- (1) Die Eignung jedes Bewerbers wird überprüft.

The aptitude of each applicant shall be examined.

- (2) Grundlage der Eignungsprüfung ist ein von einer promovierten SHB-Lehrkraft begutachtetes Forschungsprojektpflichtenheft.

The basis for the aptitude examination is shall be a research project specification that is examined by a SHB lecturer with a PhD-Degree.

- (3) Ferner wird in der Eignungsprüfung aufgrund der vom PKP-PAS festgelegten Kriterien festgelegt, welcher akademische Grad im Falle eines erfolgreichen Abschlusses verliehen wird.

Furthermore in the aptitude examination it is determined which academic degree in case of a successful graduation is awarded based on the criteria set by the PKP-PAS.

- (4) Die beiden Prüfer, die Kriterien sowie die spezifischen Prüfungsmethoden werden vom PKP-PAS unter Berücksichtigung eines gegebenenfalls zu erfolgenden Nachteilsausgleichs für Bewerber mit attestierter Behinderung bzw. chronischer Erkrankung festgelegt

The examiners, the criteria as well as specific examination methods shall be set by the PKP-PAS in consideration of a possible disadvantage compensation for applicants with an attested handicap or an chronically disease.

§ 8

Projektarbeit, Projekt und Dissertation / *Project Work, Project and Dissertation*

- (1) Der Promovend bearbeitet während der PKP und neben bzw. in seiner Tätigkeit in einem Unternehmen bzw. in einer Organisation ein Forschungsprojekt (Projektarbeit, PA). Am Ende ist die Dissertation vorzulegen.

Throughout the PKP, the doctoral candidate shall work on a research project (project work, PA) within companies or organizations (project client). At the end of the program, the students must submit their dissertation.

- (2) Die Dissertation ist eine wissenschaftliche, transferorientierte Arbeit, die auf selbständiger Forschungstätigkeit beruht. Die Dissertation soll zeigen, dass der Promovend in der Lage ist, neues Wissen in einem Praxisumfeld selbständig und methodisch zu generieren. Das Forschungsprojekt ist in der Regel zu Beginn mit dem Promovenden, seinem betreuenden Erst-Prüfer der SHB und dem Projektgeber definiert (Forschungsprojektpflichtenheft). Ein Projekt kann zur Bearbeitung durch mehrere Promovenden ausgegeben werden, wenn die Art der Arbeit dies zulässt und die Einzelleistungen der beteiligten Promovenden eindeutig abgrenzbar und bewertbar sind. In Absprache mit dem Erst-Prüfer der SHB kann die Dissertation in englischer Sprache verfasst sein.

The dissertation shall be a scientific, transfer-oriented documentation, based on a autonomous research work. The dissertation shall prove the ability of the doctoral candidate to autonomously and methodically generate new knowledge in a practical framework. As a rule, the research project shall be defined and specified together with the doctoral candidat, his mentoring first examiner of the SHB and the project client and (research project specifications). Projects may be assigned for preparation by several doctoral candidates, given the project's nature allows for this and the individual efforts of the doctoral candidates are clearly definable and assessable. In coordination with the first examiner of the SHB, the thesis may be prepared in English.

- (3) Die Abgabefrist der Dissertation kann auf schriftlichen Antrag des Promovenden aus Gründen, die er nicht zu vertreten hat, verlängert werden. Die Entscheidung trifft der PKP-PAS auf der Grundlage der Stellungnahme des Erst-Prüfers und in Absprache mit dem Projekt-Betreuer.

For reasons not accountable to the respective doctoral candidate, the dissertation's deadline may be extended upon the respective student's written request. The respective decision shall be taken by the PKP-PAS on the basis of a statement of the first examiner of the SHB in coordination with the tutor of the research project.

- (4) Die Dissertation ist in vier fest gebundenen Exemplaren und in einem üblichen elektronischen Dateiformat abzugeben. Ferner hat der Promovend auch eine in deutscher und englischer Sprache verfasste Kurzfassung der Dissertation (je fünf geheftete Exemplare in deutscher und englischer Sprache und in einem üblichen elektronischen Dateiformat) abzugeben.

The dissertation is to be submitted in four bound copies and in a standard file format. Furthermore, the student shall submit an abstract of the thesis in German and English (five copies each and in a standard file format).

- (5) Ergeben die beiden innerhalb von drei Monaten zu erstellenden schriftlichen Gutachten, dass die Dissertation mit „nicht bestanden“ bewertet wird, so ist nach einem Kritikgespräch des Erst-Prüfers der SHB mit dem Promovenden und SHB-Betreuer innerhalb eines Monats eine Nachbesserung möglich.

If the both within three months written reports result in the dissertation's assessment as "not passed", the dissertation's amendment shall be permitted within a period of one month after a review meeting of the doctoral candidate with the first examiner of the SHB and the project coach.

§ 9 Abschlussprüfung / Final Exam

- (1) Wurden alle Leistungsnachweise mit mindestens der Note „ausreichend“ erbracht und ergeben die beiden schriftlichen Gutachten zur Dissertation mindestens eine Note „ausreichend“, so hat die Präsentation und Verteidigung der Dissertation innerhalb von zwei Monaten nach Vorliegen der Gutachten als letzter Leistungsnachweis zu erfolgen.

If all examinations have been passed with the grade "sufficient" and if the both written reports of the dissertation at least result in the grade "sufficient", the dissertations's presentation and defense shall follow within two months after the existence of the written reports as the last examination.

- (2) Für die Abschlussprüfung hat der PKP-PAS einen Termin festzulegen und eine Prüfungskommission aus mindestens drei Prüfern zu bilden. Der Prüfungskommission gehören an:

1. der Vorsitzende des PKP-PAS oder eine von ihm benannte hauptberufliche Lehrkraft (Vorsitz der Prüfung),
2. die beiden Prüfer, welche die Dissertation begutachtet haben.

For the final exam, the PKP-PAS shall specify a date and shall appoint an examination committee consisting of at least three examiners. The examination committee shall consist of:

1. *The chairman of the PKP-PAS or a full-time lecturer appointed by him (chairmanship of the examination),*
2. *The two examiner who reviewed the dissertation.*

- (3) Die öffentliche Abschlussprüfung ist ein mündliches Prüfungsgespräch vor der Prüfungskommission.

The public final exam is an oral examination discussion before the examination committee.

- (4) Die Kandidaten präsentieren zu Beginn in zusammenfassender Form ihr Projekt und die Dissertation und verteidigen diese dann vor der Kommission. Im Prüfungsgespräch werden übergreifende Zusammenhänge auf Basis der Arbeit im Vordergrund stehen, wobei die Mitglieder der Prüfungskommission berechtigt sind, Fragen aus ihrem Fachbereich zu stellen. Die Prüfung dauert in der Regel mindestens eine Stunde.

Upon the exam's beginning, the respective candidates shall present their projects and thesis in a summarized form and shall then defend said project and dissertation in front of the committee. Spanning correlations on the basis of the dissertation shall form the focus of the examination discussion, within the scope of which the members of the examination committee shall be entitled to ask questions referring to their respective departments. As a rule, the exam's timeframe shall amount at least one hour.

- (5) Die Prüfungskommission ist beschlussfähig, wenn alle Mitglieder anwesend sind. Die Gesamtnote der schriftlichen Gutachten zur Dissertation bildet den Notenvorschlag. Die endgültige Note wird nach Ablegung der mündlichen Prüfung von der Prüfungskommission auf Basis des Beschlusses des PKP-PAS zur Notenbildung einstimmig als Note der Abschlussprüfung beschlossen und in einem Prüfungsprotokoll dokumentiert. Ist eine Einstimmigkeit nicht zu erzielen, entscheidet der Vorsitzende.

The committee shall be competent to pass resolutions if all members are present. The grade of the written review shall form the grade proposal. The final grade shall be unanimously specified by the examination committee upon completion of the oral exam on basis of the resolution and shall be documented in an examination record. If unanimity cannot be attained, the chairman shall decide on the grade.

- (6) Wird die Abschlussprüfung mit „nicht bestanden“ bewertet, so ist innerhalb eines Monats eine Wiederholung möglich. Den erneuten Termin der Abschlussprüfung legt der PAS fest.

If the final exam is assessed as "not passed", the exam may be repeated within a period of one month. The final exam's repetition date shall be specified by the PAS.

- (7) Das Thema der Dissertation und die endgültige Note (Abschlussprüfung) erscheinen im Zeugnis.

The subject and the final grade of the dissertation shall be stated on the diploma.

§ 10 Veröffentlichung / Publication

- (1) Die Dissertation ist wissenschaftlich in der Steinbeis-Edition, bzw. einem anderen, vom PKP-PAS genehmigten Verlag, mit einer Mindestauflage von 150 Exemplaren und mit dem Hinweis auf eine Veröffentlichung als Dissertation und den Dissertationsort innerhalb eines Jahres zu veröffentlichen.

The dissertation must be published academically within the Steinbeis Edition or another publisher authorized by the PKP-PAS with a minimum circulation of 150 copies and with the indication to a publication as a dissertation and the dissertation place within one year.

- (2) Vor Drucklegung ist die Veröffentlichung der Dissertation einvernehmlich mit dem Erst-Prüfer der SHB abzustimmen.

The publication of the dissertation must be settled with the first examiner of the SHB by mutual agreement before printing.

§ 11

Bewertung der Leistungsnachweise / Assessment of Examinations

- (1) Originalität und Qualität sollen als Bewertungsmaßstab stets Vorrang vor Quantität haben.

Originality and quality shall always be prioritized over quantity within the scope of assessment.

- (2) Die Dissertation wird von einem wissenschaftlich ausgewiesenen Erst-Prüfer der SHB und einem ebenfalls als wissenschaftlich ausgewiesenen weiteren, externen Prüfer einer wissenschaftlichen Hochschule mit Promotionsrecht jeweils in einem Gutachten bewertet. Der wissenschaftliche Ausweis ist durch Habilitation oder einen gleichwertigen Nachweis gegeben.

The dissertation shall be assessed by scientifically stated examiner of the SHB and a external, scientifically stated examiner of an university in a report. The scientifically statement is Habilitation or an equal confirmation.

- (3) Weichen die Bewertungen der Prüfer um nicht mehr als eine ganze Note voneinander ab, so gilt der Durchschnitt als Note. Bei größeren Abweichungen entscheidet der PKP-PAS die Note auf Basis seiner Expertise oder der Expertise eines weiteren Prüfers.

If the assessments of the examiners deviate by not more than one full grade, the average shall form the grade. With larger deviations, the PKP-PAS shall decide on the grade based on his expertise or with the expertise of another examiner.

§ 12

Prüfungsnoten und Leistungspunkte / Examination Grades and Credit Points

- (1) Ein Leistungsnachweis ist erbracht, wenn er mindestens mit der Note „ausreichend“ bewertet wurde.

An examination shall be deemed as passed if it has at least been assessed with the grade "sufficient".

- (2) Grundlage für die Vergabe von Leistungspunkten/Credit Points (CP) ist das „European Credit Transfer System“ (ECTS). Die zugrunde liegenden Basisdaten (Stunden, CP/Stunde, Tage) sind im Anhang dokumentiert.

The “European Credit Transfer System” (ECTS) shall form the basis for the awarding of credit points (CP). The basis data (hours, CP/hour, days) are documented in the annex.

- (3) Die PKP hat erfolgreich abgeschlossen, wer alle Leistungsnachweise mit mindestens der Note „ausreichend“ erbracht hat.

All doctoral candidates who have at least passed all examinations with the grade “sufficient” shall be deemed as having successfully passed the program.

- (4) Grundlage für die Bewertung / *basis for assessment:*

Noten für einzelne Leistungsnachweise und Abschluss / <i>Grades of individual and final exams:</i>	Zusätzliche Abschlussnote (ECTS-Skala) / <i>Additional final grade (ECTS scale):</i>
1,0 - 1,4 = sehr gut / <i>very good</i>	A = die besten / <i>the best</i> 10%
1,5 - 2,4 = gut / <i>good</i>	B = die nächsten / <i>the next</i> 25%
2,5 - 3,4 = befriedigend / <i>satisfactory</i>	C = die nächsten / <i>the next</i> 30%
3,5 - 4,4 = ausreichend / <i>sufficient</i>	D = die nächsten / <i>the next</i> 25%
≥ 4,5 = nicht bestanden / <i>not passed</i>	E = die nächsten / <i>the next</i> 10%
4,5 - 5,4 = mangelhaft / <i>insufficient</i>	
5,5 - 6,0 = ungenügend / <i>unsatisfactory</i>	

§ 13

Versäumnis, Fernbleiben, Rücktritt / *Failure, Absence, Withdrawal*

- (1) Ein Leistungsnachweis gilt als nicht erbracht, wenn der Promovend ohne wichtigen Grund zu dem Termin nicht erscheint, einen zur Erbringung oder Abgabe eines Leistungsnachweises festgelegten Termin versäumt oder nach Beginn der Leistungserbringung ohne wichtigen Grund zurücktritt.

An exam shall be deemed as not passed if the doctoral candidate fails to show up for the examination date without an important reason, misses a date specified for the taking or submission of an examination or withdraws from the examination after its commencement without an important reason.

- (2) Der für das Versäumnis oder den Rücktritt geltend gemachte wichtige Grund muss dem PKP-PAS unverzüglich schriftlich angezeigt und glaubhaft gemacht werden. Bei Krankheit ist dem PKP-PAS ein ärztliches Zeugnis vorzulegen. Über die Anerkennung der Gründe entscheidet der PKP-PAS. Werden wichtige Gründe anerkannt, so gilt der Leistungsnachweis als nicht unternommen.

The important reason brought forward to justify the failure or withdrawal must be immediately announced to the PKP-PAS in writing and must be accredited. In cases of illness, a medical certificate must be submitted to the PKP-PAS. The PKP-PAS shall decide on the recognition of the respective reasons. If important reasons are recognized, the examination shall be deemed as not taken.

- (3) Hat sich der Promovend in Kenntnis einer gesundheitlichen Beeinträchtigung oder eines anderen Rücktrittsgrundes eines Leistungsnachweises unterzogen, so kann ein nachträglicher Rücktritt wegen dieses Grundes nicht anerkannt werden.

If the doctoral candidate takes an examination despite their knowledge of any health-relevant impairment or a different reason for withdrawal, a subsequent withdrawal due to this reason cannot be recognized.

- (4) Entscheidungen des PKP-PAS nach den Absätzen 1 bis 3 sind dem Promovenden unverzüglich schriftlich mitzuteilen und zu begründen.

Any and all decisions of the PKP-PAS in accordance with sections 1 to 3 must be immediately announced to the respective doctoral candidate in writing and must be accredited.

§ 14 **Täuschungsversuch, Verstöße gegen die Ordnung** */ Attempts of Deception, Violation of Regulations*

- (1) Unternimmt es ein Promovend, das Ergebnis seines Leistungsnachweises oder das Ergebnis eines anderen Promovenden durch Täuschung oder Benutzung nicht zugelassener Hilfsmittel zu beeinflussen, so gilt der betreffende Leistungsnachweis als nicht erbracht. Die Feststellung trifft der PKP-PAS auf Antrag des zuständigen Prüfers.

If doctoral candidates attempt to influence the result of their exams or the result of any other doctoral candidates by means of deception or the utilization of any non-permitted resources, the respective exam shall be deemed as not passed. The respective decision shall be taken by the PKP-PAS upon request by the responsible examiner.

- (2) Wer sich eines erheblichen Verstoßes gegen die Ordnung des Leistungsnachweises schuldig macht, kann von dem jeweiligen Prüfer von der Fortsetzung des betreffenden Leistungsnachweises ausgeschlossen werden; in diesem Falle gilt dieser als nicht erbracht.

Doctoral candidates guilty of a serious infringement of the examination regulations may be excluded from the continuation of the respective exam by the responsible examiner; in this case, such exam shall be deemed as not passed.

- (3) Stellt sich nachträglich heraus, dass eine der Voraussetzungen des Absatzes 1 oder 2 vorlag, so kann der PAS die entsprechende Note zum Nachteil des Promovenden abändern oder den Leistungsnachweis ganz oder teilweise für nicht erbracht erklären.

If the presence of one of the conditions set forth in section 1 or 2 is subsequently established, the examination board may change the respective subject grade for the disadvantage of the doctoral candidate or declare the exam as not having been passed in whole or in parts.

- (4) Entscheidungen des PAS nach den Absätzen 1 bis 3 sind dem Promovenden unverzüglich schriftlich mitzuteilen und zu begründen.

Any and all decisions of the examination board in accordance with sections 1 to 3 must be immediately announced to the respective doctoral candidates in writing and must be accredited.

§ 15 **Verlust des Anspruchs zur Leistungserbringung** */ Loss of Examination Entitlement*

Der Anspruch erlischt 72 Monate nach Beginn der PKP.

The examination entitlement shall become extinct 72 months after commencement of the PKP.

§ 16 **Aufbewahrung von Unterlagen und Akteneinsicht** */ Preservation of Examination Documents and Inspection of Records*

Schriftliche Leistungsnachweise und deren Bewertung werden bis zum Ablauf von drei Jahren seit Aushändigung des Zeugnisses aufbewahrt. Der Promovend kann die Einsichtnahme in seine Leistungsnachweise und deren Bewertung schriftlich beim Direktorium des für die Prüfung verantwortlichen Instituts beantragen.

Written examination documents shall be preserved until the expiry of three years following delivery of the diplomas. The doctoral candidates may apply to the directorate of the institute responsible for the examination for the inspection of their examination records in writing.

§ 17 **Urkunden / Diploma**

- (1) Über das Ergebnis aller Leistungsnachweise wird ein Zeugnis der SHB ausgestellt. Im Promotionszeugnis werden die Noten der Kolloquien, der Seminare sowie die Note der Abschlussprüfung aufgeführt. Es wird vom Präsidenten der SHB und dem Vorsitzenden des PKP-PAS unterschrieben.

A diploma covering the results of all exams shall be issued by the SHB. Such certificate shall state colloquiums, seminars and the grade of the final examination. It shall be signed by the president of the SHB and the chairman of the PKP-PAS.

- (2) Gleichzeitig wird dem Promovenden eine Urkunde mit dem Datum des Abschlusszeugnisses und der Note der Abschlussprüfung ausgestellt. Sie wird vom Präsidenten unterschrieben. Mit der Urkunde wird innerhalb von zwei Monaten nach Veröffentlichung der Dissertation der akademische Grad verliehen.

At the same time, a certificate stating the issuance date of the diploma and the grade of the final examination shall be delivered to the doctoral candidates. With such certificate, the academic degree is awarded to the students within two months after the publishing of the dissertation.

- (3) Ferner erhält der Absolvent ein Diploma Supplement.

Furthermore, the graduates shall receive a diploma supplement.

§ 18 Akademische Grade / Academic Degrees

Nach Bestehen aller Prüfungen wird in Abhängigkeit von den Zulassungsvoraussetzungen und der Feststellung im Rahmen der Eignungsprüfung einer der folgenden akademischen Grade von der SHB verliehen:

Upon passing of all exams, one of the following academic degrees is awarded by the SHB in dependence of the admission requirements and the aptitude examination:

Doktor der Wirtschaftswissenschaften (Dr. rer. oec.)

Doktor der Sozialwissenschaften (Dr. rer. soc.)

Doktor der technischen Wissenschaft (Dr. rer. techn.)

§ 19 Auszeichnung / Award

Dem Absolventen mit der besten Gesamtnote eines Jahrgangs einer Vertiefungsrichtung kann eine Auszeichnung (Preis) verliehen werden. Der Name der Auszeichnung kann vom PKP-PAS in Anerkennung besonderer Leistungen für die PKP bzw. für die SHB festgelegt werden.

The graduate with the best overall grade of one major field of the respective year may be awarded a price. The name of the award may be specified by the PKP-PAS for the acknowledgement of outstanding achievements regarding the PKP or the SHB.

§ 20 Inkrafttreten / Commencement

Datum/date: 19.11.2013

Anhang / annex I: PRO
Bereich / area: Promotion (PRO)
Vertiefungsrichtung / major subject: Projekt-Kompetenz-Promotion (PKP)
/ Project Competence Promotion (PKP)

Durch Beschluss des Hochschulrates und Bestätigung durch die zuständige Senatsverwaltung gelten folgende Festlegungen:

Determined by SHB's University Council and confirmed by the authorized administration of the Senate of Berlin for this MBA, the following specifications shall apply:

1. Dauer / Duration

Keine weiteren/besonderen Regelungen / *No additional regulations.*

2. Planstruktur / Structure of the PKP plan

	min.-	Tage days	Zeit/h	CP
a	Studienmodule (mit Anwesenheitspflicht, Selbstlernen [empfohlen] und Transfer) <i>Modules (with compulsory attendance, self-studies [recommended] and transfer)</i>	15	135	5
b	Kolloquien, Projektarbeit und abschließende Dissertation <i>Colloquiums, project work and dissertation</i>	585	5.265	175
Gesamte Dauer / total study time		600	5.400	180
c	Modulergänzungen / <i>compulsory modules</i>	15	135	5

3. Besondere Zulassungsvoraussetzungen / Special admissions requirements

31a PKP: Keine weiteren/besonderen Regelungen / *No additional regulations*

31b Module: Siehe Modulprofile / *Modules: see profiles of modules.*

4. Module / Modules: Festlegungen und Erläuterungen / Definitions and Annotations

4.1 Transfer

-

4.2 Grundlagen / *Basics*

-

4.3 Fokus / *Focus:*

43a C in Vorbereitung des Seminars und Präsentation im Seminar in Absprache mit der verantwortlichen Lehrkraft.

C: Preparation of and presentation in the seminar (in coordination with the responsible lecturer).

Bei erfolgreicher Teilnahme aller Seminare wird ein Hochschulzertifikat ausgestellt.

In case of a successful participation of all courses, the participant receives a university certificate.

4.4 Wahlpflicht / *Optional Compulsory*

-

4.5 Ergänzung Pflicht / *Supplementation compulsory*

45a Zeigt die Eignungsprüfung individuelle, nicht den möglichen Gesamterfolg gefährdende Lücken in der Vorbildung oder fehlende Credit Point, können diese durch zusätzliche, von der SHB angebotene und im individuellen Studienplan verbindlich festgelegte Modulergänzungen kompensiert werden. Bei erfolgreicher Teilnahme aller vorgesehenen Seminare kann ein Hochschulzertifikat ausgestellt werden.

In case admission tests document a individual lack of prior education that potentially could lead to failure or a lack of Credit Points, SHB reserves the right to prescribe individual study plans that would include supplementary courses. In case of a successful participation of all destined courses, a university certificate is receivable.

4.6 Ergänzung fakultativ / *Supplementation facultative*

46a Angebotene und im individuellen Studienplan festgelegte Modulergänzungen / *Add-on courses/activities, specified in the educational contract.*

4.7 Allgemeine Erläuterungen / *General annotations*

AI (All) Anhang I (Anhang II) / Annex I (Annex II)

AP Abschlussprüfung / *oral defence (final exam)*

C Case

CP Credit Point (Basis 30h/CP)

DISS Dissertation

EF Ergänzung fakultativ / *supplementation facultative*

EPF Ergänzung Pflicht / *supplementation compulsory*

Gew. Gewichtung / *weighting*

h Stunde / *hour (Basis 9h/Tag /day)*

LNW Leistungsnachweis / *examination*

P Präsentation / *presentation*

PK Projekt / *project*

PA Projektarbeit / *project work*

S Seminar (auch in Form von Vorlesung/Blended Learning-Einheit/Übung/Workshop/Kolloquium/etc.[s. Studienplan])
/ also as lecture/blended learning-unit/tutorial/workshops/colloquiums/etc. [cf. study plan]

SL Selbstlern / *self-study*

TR Transfer

5. Module und Leistungen / Modules and Load

Siehe Anhang II / *See annex II.*

Anhang II: Module und Leistungen/Annex II: Modules and Load

Modul (Moduleile/Schwerpunkthinhalte) Module (Courses/Topics)	Tage			LNW		Gew. Note	CP
	S	SL	TR	Art	h		
Projekt-Kompetenz-Promotion / All / annex / SPO / Promotion PKP: All-151841-2012-01-05							
All: PRO: Anhang II (All)	*	*	*	*	*	*	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / study / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-151842-2012-01-05							
PRO: Projekt-Kompetenz-Promotion (PKP)	*	11	5	584	AP DISS PUB PA 6P 5C [K]	*	180
Projekt-Kompetenz-Promotion / transfer / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128539-2012-01-05							
PK: Projekt (PK)	*	6	*	579	AP DISS PUB PA 6P	*	175
Projekt-Kompetenz-Promotion / transfer / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128540-2012-01-05							
PK1: Projektkolloquium (PKQ)	PKQ1-6	6	*	*	6P	3	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / transfer / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128541-2012-01-05							
PK2: Projektarbeit (PA)	Basis für die und dokumentiert in der Dissertation	*	*	520	PA	*	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / transfer / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128542-2012-01-05							
PK3: Dissertation	*	*	*	50	DISS AP	1	175
Projekt-Kompetenz-Promotion / transfer / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128543-2012-01-05							
PK4: Publikation	*	*	*	9	PUB	*	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / focus / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-151843-2012-01-05							
PROM: PRO-Modul (PROM)	SPO: AI-43a	5	5	5	5C	*	5
Projekt-Kompetenz-Promotion / focus / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128544-2012-01-05							
PROM1: Wissen	*	1	1	1	C	1	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / focus / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128545-2012-01-05							
PROM2: Team	*	1	1	1	C	1	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / focus / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128546-2012-01-05							
PROM3: Markt	*	1	1	1	C	1	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / focus / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128547-2012-01-05							
PROM4: Transfer	*	1	1	1	C	1	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / focus / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-128548-2012-10-05							
PROM5: Netzwerke	*	1	1	1	C	1	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / supplementation / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-132518-2008-10-01							
EPF: Ergänzung Pflicht (EPF)	SPO: AI-45a	*	*	*	*	*	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / supplementation / facultative / SPO / Promotion PKP: All-132517-2008-10-01							
EF: Ergänzung fakultativ (EF)	SPO: AI-46a	*	*	*	*	*	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / supplementation / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-151855-2012-01-05							
EPF-WF: EPF: Wissenschaftsmethodik und Forschung (WF)	*	3	6	6	K	1	5
Projekt-Kompetenz-Promotion / supplementation / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-132519-2012-01-05							
EPF-WF1: Wissenschaftliches Arbeiten	*	1	2	2	*	*	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / supplementation / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-132520-2012-01-05							
EPF-WF2: Quantitative Forschungsmethoden	*	1	2	2	*	*	*
Projekt-Kompetenz-Promotion / supplementation / compulsory / SPO / Promotion PKP: All-132521-2012-01-05							
EPF-WF3: Qualitative Forschungsmethoden	*	1	2	2	*	*	*